

MAISON FRANCO - JAPONNAISE

日仏会館

2015年
イベント案内
1月・2月
janv. / fév.
2015

造園家ジル・クレマンによって修復された庭園、ドメヌ・ド・ライヨル / 写真=山内朋樹
Domaine Rayol, Var, conçu par le paysagiste Gilles Clément / Photos : Yamauchi Tomoki



1.13 (火)

◎ 18:30~20:30 ◎ 601号室 ◎ 講演会

家族についての現代哲学

【講師】ガブリエル・ラディカ (ピカルディ大学)

【司会】ジャン=ミシェル・ビュテル (日仏会館・日本研究センター)

【主催】日仏会館フランス事務所、中央大学

Mardi 13 janvier

18 h 30 – 20 h 30 / Salle 601 / Conférence

Les philosophies modernes de la famille

Conférencière : Gabrielle RADICA (univ. de Picardie)

Modérateur : Jean-Michel BUTEL (UMIFRE 19 - MFJ)

Org. : Bureau français de la MFJ, université Chûô

●●●



阿波国に来航したベニョヴスキー
『辺要分界図考』早稲田大学図書館蔵

1.15 (木)

◎ 18:30~20:30 ◎ 1階ホール

◎ 2014年度 渋沢・クロード賞受賞者講演会

モリス・ベニョヴスキーの日本旅行 (1771年)

フランス語と欧文の史料から探る

【講師】ノエミ・ゴッドフロア

(ハーバード大学、エドウィン・O・ライシャワー日本研究所)

【主催】(公財) 日仏会館、日仏会館フランス事務所

【後援】(公財) 渋沢栄一記念財団、読売新聞、日本仏学史学会

Jeudi 15 janvier

18 h 30 – 20 h 30 / Auditorium

/ Conférence du Prix Shibusawa-Claudel 2014

Le périple de Maurice Beniwski au Japon en 1771, à la lumière des sources françaises et occidentales

Conférencière : Noémi GODEFROY (Harvard University - Reischauer Institute of Japanese Studies)

Org. : Fondation MFJ, Bureau français de la MFJ. Concours : Fondation Shibusawa Eichi, journal *Yomiuri*, Société d'histoire des relations nippono-françaises.

●●●



1.22 (木)

◎ 18:30~20:30 ◎ 1階ホール ◎ 講演会

プルーストと「モダン・スタイル」

『失われた時を求めて』における装飾芸術と政治

【講師】ソフィー・バツシュ (パリ・ソルボンヌ大学)

【司会】吉川一義 (京都大学名誉教授)

【主催】日仏会館フランス事務所【後援】CELLF (フランス語フランス文学研究センター、CNRS /パリ・ソルボンヌ大学 UMR 8599)、日本プルースト研究会、日本フランス語フランス文学会、日仏美術学会

Jeudi 22 janvier

18 h 30 – 20 h 30 / Auditorium / Conférence

Proust et le « modern style » : arts décoratifs et politique dans *À la Recherche du temps perdu*

Conférencière : Sophie BASCH (univ. Paris-Sorbonne)

Modérateur : YOSHIKAWA Kazuyoshi (prof. émérite univ. de Kyôto)

Org. : Bureau français de la MFJ. Concours : Centre d'étude de la langue et des littératures françaises (UMR 8599 CNRS/univ. Paris-Sorbonne), Société japonaise d'études proustiennes, Société japonaise de langue et littérature françaises, Société franco-japonaise d'art et d'archéologie.

●●●



1.23 (金)

◎ 12:30~14:00 ◎ 601号室

◎ 日本経済と社会に関するランチセミナー

女性の活躍促進と外国人材の活用

安倍政権の成長戦略を問う

【講師】伊藤るり (一橋大学)

【司会】ジャン=ミシェル・ビュテル (日仏会館・日本研究センター)

【主催】日仏会館フランス事務所【共催】在日フランス商工会議所

Friday 23rd January

12:30 – 14:00 / Room 601

/ Lunch Seminar on Japanese Economy and Society

Introducing "Foreign Human Resources for Domestic Work Support" in Japan: An Inquiry into the Abe Administration's Strategy to Promote Women's Participation

Speaker: ITÔ Ruri (Hitotsubashi University)

Moderator: Jean-Michel BUTEL (UMIFRE 19 - MFJ)

Org. : Bureau français de la MFJ. Co-org. : CCIFJ.

●●●



●●● 日仏同時通訳あり Avec traduction simultanée

●●● 日仏逐次通訳あり Avec traduction consécutive

● 仏語、通訳なし En français, sans traduction

● 英語、通訳なし En anglais, sans traduction



『21世紀の資本』みすず書房2014年刊

1.30 (金)

◎ 17:00~19:00 ◎ 1階ホール
◎ 『21世紀の資本』邦訳刊行記念討論会

格差・税制・成長 『21世紀の資本』の射程を問う

【講師】トマ・ピケティ (フランス社会科学高等研究院)
【ディスカッサント】橋本俊詔 (京都大学名誉教授、京都女子大学客員教授) 【司会】セバスチャン・ルシュヴァリエ (フランス社会科学高等研究院)
【主催】(公財)日仏会館、日仏会館フランス事務所【協力】フランス国立社会科学高等研究院 日仏財団【後援】在日フランス大使館/アンステイチュ・フランセ日本、みすず書房、在日フランス商工会議所、日仏経済学会
※ 12月19日(金)よりご参加のお申込を開始いたします。

Vendredi 30 janvier

17 h - 19 h / Auditorium / Débat à l'occasion de la traduction japonaise de *Capital au XXI^e siècle*

Le capital au XXI^e siècle de Thomas Piketty face au cas japonais : inégalités, fiscalité et modèle de croissance

Conférencier : Thomas PIKETTY (EHESS)
Discutant : TACHIBANAKI Toshiaki (prof. émérite univ. de Kyoto, prof. invité univ. Kyoto joshi). Modérateur : Sébastien LECHEVALIER (EHESS, MFJ)

Org. : Fondation MFJ, Bureau français de la MFJ. Collab. : Fondation France-Japon EHESS. Concours : ambassade de France au Japon / Institut français du Japon, éditions Misuzu shobō, CCIJF, Société franco-japonaise des sciences économiques.
* L'inscription sera ouverte à partir du 19 décembre.

2.6 (金)

◎ 18:00~19:30 ◎ 1階ホール ◎ 講演会

漂泊の浮世絵師 ポール・ジャクレ

1930年代~1950年代の多色木版画に見る日本とマイクロネシア

【講師】クリスチャン・ポラック (明治大学、社会科学高等研究院)
【主催】(公財)日仏会館、日仏会館フランス事務所【後援】日仏美術学会、ジャポニスム学会
※ 日仏会館ギャラリー (2階) に於いて、1月23日(金)~2月15日(日)まで、ポール・ジャクレ版画展を開催

Vendredi 6 février

18 h - 19 h 30 / Auditorium / Conférence

L'univers flottant de Paul Jacoulet : le Japon et la Micronésie à travers ses estampes des années 1930 aux années 1950

Conférencier : Christian POLAK (univ. Meiji, EHESS)
Org. : Fondation MFJ, Bureau français de la MFJ. Concours : SFJ d'art et d'archéologie, Société d'étude du japonisme.
* Exposition à la Galerie de la Maison franco-japonaise du 23 janvier au 15 février 2015.

2.17 (火)

◎ 9:30~18:00 ◎ 1階ホール ◎ シンポジウム

福島から考える日本の家族農業の未来

【登壇者】雨宮裕子 (レンヌ第2大学)、マルク・アンペール (レンヌ第1大学)、エルワン・アンペール (有機野菜生産者)、金子美登 (有機農家)、亀田俊英 (農民連福島県連会長)、境野米子 (食生活評論家)、末原達郎 (龍谷大学)、西川潤 (早稲田大学)、古沢弘祐 (國學院大学)、星寛治 (農民詩人)、榎湯俊子 (淑徳大学)
【司会】池上甲一 (近畿大学)、勝保誠 (明治学院大学)、吉川成美 (早稲田環境塾)
【主催】日仏会館フランス事務所、レンヌ第2大学日本文化研究センター【助成】フランス財団【協力】農民連、有形デザイン、NPO法人野馬土、アマップテブレヌッフ

Mardi 17 février

9 h 30 - 18 h / Auditorium / Colloque

L'avenir de l'agriculture familiale au Japon après Fukushima

Intervenants : AMEMIYA Hiroko (univ. Rennes 2), Marc HUMBERT (univ. Rennes 1), Erwan HUMBERT (maraîcher Bio), KANEKO Yoshinori (paysan Bio), KAMETA Toshihide (président de la fédération des paysans de Fukushima), MASUGATA Toshiko (univ. Shukutoku), NISHIKAWA Jun (univ. Waseda), FURUSAWA Kōyū (univ. Kokugakuin), HOSHI Kanji (paysan Bio et poète), SUEHARA Tatsurō (univ. de Ryūkyō). Modérateurs : IKEGAMI Kōichi (univ. du Kinki), KATSUMATA Makoto (univ. Meiji gakuin), YOSHIKAWA Narumi (univ. Waseda).
Org. : Bureau français de la MFJ, Centre de recherches sur la culture japonaise de Rennes (univ. Rennes 2). Soutien : Fondation de France. Collab. : Nōminren (Fédération nationale de paysans), YK design, NPO Nomado, Amap des prés neufs.



田植絵祭り、金子美登氏の霜里農場
Fête du repiquage du riz à la ferme Shimosato de Kaneko Yoshinori

◎

2.21 (土)

◎ 16:00~18:00 ◎ 1階ホール ◎ 講演および討論

都市のバイオロジー

【講師】ジル・クレマン (ヴェルサイユ国立高等造園学校)
【ディスカッサント】山内朋樹 (関西大学、草木の使代表)
【司会】シルヴィ・ブロッソー (早稲田大学) 【主催】日仏会館フランス事務所【協力】総合地球環境学研究所、みすず書房

Samedi 21 février

16 h - 18 h / Auditorium / Conférence-débat

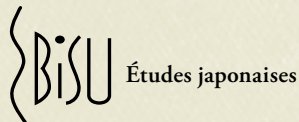
La biologie urbaine

Conférencier : Gilles CLÉMENT (École nationale supérieure de paysage - Versailles)
Discutant : YAMAUCHI Tomoki (univ. du Kansai)
Modératrice : Sylvie BROSSEAU (univ. Waseda)
Org. : Bureau français de la MFJ. Collab. : Research Institute for Humanity and Nature, éditions Misuzu shobō.



写真=山内朋樹

◎



日本研究誌『Ebisu』電子版 最新号

51号 (2014) 特集「两大戦間における日仏関係の新段階」

<http://ebisu.revues.org>

Publication en ligne du nouveau numéro !

N° 51 (2014), avec un dossier sur « Le rapprochement franco-japonais dans l'entre-deux-guerres »

<http://ebisu.revues.org>

オンライン参加申し込み: www.mfj.gr.jp

催しへの参加は無料です。参加ご希望の方はホームページのイベントカレンダーからお申し込みください。

- ◎ Tel : 03-5421-7641 ◎ Fax : 03-5421-7651
- ◎ E-mail : contact@mfj.gr.jp
- ◎ 〒 150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25
- ◎ アクセス : JR 恵比寿駅東口より徒歩 10 分
- ◎ 東京メトロ日比谷線恵比寿駅 1 番出口より徒歩 13 分

Inscription en ligne: www.mfj.gr.jp

L'accès à nos manifestations est libre. Prière de vous inscrire depuis la page Agenda de notre site web.

- ◎ Tél : 03-5421-7641 ◎ Fax : 03-5421-7651
- ◎ E-mail : contact@mfj.gr.jp
- ◎ Adresse : 3-9-25, Ebisu, Shibuya-ku, 150-0013 Tokyo
- ◎ Accès : 10 mn à pied de la station JR Ebisu (sortie Est), 13 mn à pied de la station Tokyo Metro Ebisu (sortie 1)

日仏会館フランス事務所
フランス国立日本研究センター

Maison franco-japonaise
Bureau français
Institut français de recherche sur le Japon



Resp. de la publication
Ch. MARQUET
Conception : J. HASAE
Aide éditoriale
NOZAWA J. et MIKASA M.